

## CLAVE PARA LA CORRECCIÓN DE TRABAJOS ESCRITOS

Gramática, vocabulario, ortografía, puntuación

SÍMBOLO	ERROR	VERSIÓN EQUIVOCADA	VERSIÓN CORREGIDA
AC	Acento (falta, sobra un acento o está mal puesto)	¿Que te pasa? Para mi .	¿Qué te pasa? Para mí.
ART	Artículo (equivocado, omitido o innecesario)	Doctor Pérez es mi padre. Estudio el español.	El doctor Pérez es mi padre. Estudio español.
CON	Concordancia: género, número, sujeto y verbo)	El día es muy fría. La gente son amables. Ella y yo podían. Me gusta los animales.	El día es muy frío. La gente es amable. Ella y yo podíamos. Me gustan los animales.
CT	Contracción	Voy a el cine. Vengo de el campo.	Voy al cine. Vengo del campo.
EST	Estructura	Ana gusta cantar. Pedro faltan dos libros.	A Ana le gusta cantar. A Pedro le faltan dos libros.
G	Género	La problema; muchos partes; el foto  La cuenta es muy interesante.	El problema; muchas partes; la foto  El cuento es muy interesante.

LEX	Léxico: selección equivocada de la palabra o expresión, anglicismo o traducción literal del inglés.	Realizó su error. Aprendió la noticia. Mi sujeto favorito es español. El es el solo hijo de la familia. Escribí un papel para mi clase de inglés. Le escribí una letra a mi amigo. No estoy cierto. Tuve un buen tiempo.	Se dio cuenta de su error. Se enteró de la noticia. Mi asignatura favorita es español. El es el único hijo de la familia. Escribí un trabajo ( un ensayo, una monografía) para mi clase de inglés. Le escribí una carta a mi amigo. No estoy seguro. La pasé bien, (Me divertí.)
M	Mayúscula / minúscula. Uso incorrecto.	Volveré en Septiembre. El señor gómez está aquí.	Volveré en septiembre. El señor Gómez está aquí.
N	Número equivocado (singular / plural)	Los pieses; las flors ; los años sesentas	Los pies; las flores; los años sesenta.
O	Ortografía	Quarenta, físicamente, ocurrió, aceptar, pagé	Cuarenta, físicamente, ocurrió , aceptar, pagué
OP	Orden de palabras equivocado o construcción defectuosa de la frase. Traducción literal del inglés.	Yo quiero se lo dar. Es un muy inteligente	Yo se lo quiero dar. Yo quiero dárselo. Es un estudiante muy inteligente. Tengo tres amigos

		estudiante. Tengo tres más amigos. Ese es el chico yo fui a la fiesta con.	más. Ese es el chico con quien yo fui a la fiesta.
P	Puntuación equivocada o que falta	Uno, dos, y tres. ¿Dónde vives?	Uno, dos y tres. ¿Dónde vives?
PA	Palabra ausente; falta una palabra	¿Conoces Juanita? Tengo estudiar más.	¿Conoces a Juanita? Tengo que estudiar más.
PE	Palabra equivocada.	No vi a alguien. Me lavo mis manos. Fue una grande fiesta. Los estudiantes quienes salieron mal en el examen no estudiaron mucho. El es rico y inteligente.	No vi a nadie. Me lavo las manos. Fue una gran fiesta. Los estudiantes que salieron mal en el examen no estudiaron mucho. El es rico e inteligente.
PI	Palabra innecesaria	Una otra persona. Un mil personas. Hay los edificios.	Otra persona. Mil personas. Hay edificios.
PREP	Preposición (equivocada, omitida o innecesaria)	Julieta se enamoró con Romeo. Depende en eso. Ellos aprenden	Julieta se enamoró de Romeo. Depende de eso. Ellos aprenden a nadar.

		nadar. Buscamos por un apartamento.	Buscamos un apartamento.
PRON	Pronombre equivocado, omitido o innecesario	Mi familia y mi vamos al cine. A nos les gusta. Compré el libro a ellos. Le los compré. Ellos levantan muy temprano.	Mi familia y yo vamos al cine. A nosotros nos gusta cantar. Les compré el libro a ellos. Se los compré. Ellos se levantan muy temprano.
VC	Verbo : Conjugación	yo vio; nosotros duermimos; tú veniste; yo conducí	yo vi; nosotros dormimos; tú viniste; yo conduje.
VM	Modo Verbal El modo (infinitivo, indicativo, subjuntivo, condicional o imperativo) está equivocado	Yo puedo nado. Quiero que me lo dices. Viajaré mucho cuando terminaré la universidad. El dijo que vendrá mañana. Bailando es divertido.	Yo puedo nadar. Quiero que me lo digas. Viajaré mucho cuando termine la universidad. El dijo que vendría mañana. Bailar es divertido.
VS		Es muerto.	Está muerto.

	Verbo: Selección  (selección verbal equivocada; especialmente : ser / estar / haber / tener / hacer)	Soy 25 años.  Están diez estudiantes en la clase.  Está calor hoy.	Tengo 25 años.  Hay diez estudiantes en la clase.  Hace calor hoy.
VT	Tiempo del verbo equivocado	Ayer voy a mi clase.  Dijo que fueron las diez.  Me dijo que no haga eso.  Si yo tenga dinero viajaría	Ayer fui a mi clase.  Dijo que eran las diez.  Me dijo que no hiciera eso.  Si yo tuviera dinero viajaría.
¿?	No se entiende. Por favor escribir nuevamente.		

### Contenido, organización y estilo

TESIS	Ideas o tesis no claras; repetitiva o redundante
VAR	Falta de variedad en el vocabulario
INTRO?	Falta de introducción o introducción débil
CONC?	Falta de conclusión o conclusión débil
ORG	Organización confusa

MIT OpenCourseWare  
<http://ocw.mit.edu>

21G.704 Spanish IV  
Spring 2005

For information about citing these materials or our Terms of Use, visit: <http://ocw.mit.edu/terms>.